(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **469**

Marktgemeinde Kaltern an der Weinstraße
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen

Comune di Caldaro sulla strada del vino
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.	SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
dd/tw	29.10.2026		17:00

Die Mitglieder des Gemeindeausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.
Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.
Presenti risp. assenti sono:

				Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
1.	PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco	X	
2.	AMBACH Christian	Vizebürgermeister	Vicesindaco	X ab P.kt 17) f. dal p.to 17)	
3.	FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora	X	
4.	LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore	X	
5.	MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora	X	
6.	VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore	X	

Ihren Beistand leistet die Vize-Generalsekretärin, Frau

Assiste la Vice Segretaria Generale, signora

GRUBER Julia

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Punkt 19)

Beauftragung eines Ersatz-Schülerlotsen mit dem Aufsichtsdienst vor den Schulen für die Dauer der Abwesenheit des regulären Schülerlotsen, sowie bei Notwendigkeit im Schuljahr 2026/2027

O G G E T T O

Punto 19)

Incarico a un nonno vigile sostitutivo per il servizio di sorveglianza davanti alle scuole per la durata dell'assenza del nonno vigile titolare, nonché in caso di necessità nell'anno scolastico 2026/2027

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 354 vom 20.08.2026 wurde der Aufsichtsdienst vor den Grundschulgebäuden in Kaltern Dorf für das Schuljahr 2026/2027 geregelt.

Aufgrund des vorübergehenden Ausscheidens eines der ursprünglich beauftragten Schülerlotsen ist es erforderlich, eine Ersetzung vorzunehmen, um den ordnungsgemäßen Ablauf des Aufsichtsdienstes vor und nach dem Unterricht für die Dauer der Abwesenheit sowie bei Notwendigkeit im gesamten Schuljahr 2026/2027 weiterhin lückenlos zu gewährleisten.

Es wurde eine entsprechende Kundmachung gemacht. Es wird festgestellt, dass 1 Person ihr Interesse bekundet hat, den Dienst auszuüben

Es wird festgestellt, dass Herr A. S. (geb. am 06.05.1966 in Bozen) die Voraussetzungen für die Ausübung des Dienstes erfüllt und sich bereit erklärt hat, den Dienst als Ersatz-Schülerlotse zu übernehmen

Der Dienst wird in Zusammenarbeit mit dem Kommando der Ortspolizei und unter dessen Kontrolle durchgeführt.

Der Auftrag wird beschränkt ab Rechtskraft dieses Beschlusses bis zum Wiedereintritt des ausgefallenen Schülerlotsen, sowie bei Notwendigkeit im Schuljahr 2026/2027, im Sinne des Art. 2222 des B.G.B. erteilt, wobei die Arbeitsstunde mit Euro 15,00 brutto vergütet wird.

Hinsichtlich der steuerrechtlichen Behandlung ist dieses den aus abhängiger Arbeit gleichgestellten Einkommen mit den Steuerbegünstigungen gemäß Art. 67, Abs. 1, Buchstabe l) des Einheitstexts der Einkommensteuer zuzuordnen (sonstige Einkünfte, Verpflichtung, etwas zu tun, zu unterlassen oder zu dulden). Als Steuersubstitut führt die Gemeinde den Steuerrückbehalt, sowie eventuelle andere, von der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Abzüge, ab und stellt die einheitliche Bescheinigung aus.

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt gegenständliche Beschaffung mit einem Auftragswert von unter 40.000,00 Euro mittels Direktauftrag gemäß Art. 36, Abs. 2, Buchst. a) des GvD 50/2016 zu vergeben.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Im Falle der Gemeinde Kaltern ist für solche Entscheidungen bzw. Beschlussfassungen der Gemeindeausschuss zuständig, da sich dieser die Gebarung sämtlicher Bereiche des Arbeitsplanes selbst und direkt vorbehalten hat.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 354 del 20.08.2026 è stato regolamentato il servizio di vigilanza davanti agli edifici della scuola primaria di Caldaro Paese per l'anno scolastico 2026/2027

A causa del temporaneo recesso di uno dei nonni vigili originariamente incaricati, si rende necessario procedere a una sostituzione per continuare a garantire senza interruzioni il regolare svolgimento del servizio di sorveglianza prima e dopo le lezioni per la durata dell'assenza, nonché in caso di necessità per l'intero anno scolastico 2026/2027.

stato pubblicato apposito avviso. Si dà atto che 1 persona ha espresso il proprio interesse a svolgere il servizio.

Si dà atto che il Sig. A. S. (nato il 06/05/1966 a Bolzano) possiede i requisiti per l'esercizio del servizio e si è dichiarato disponibile ad assumere l'incarico quale nonno vigile sostituto.

Il servizio viene svolto in collaborazione con il Comando della Polizia Locale e sotto il suo controllo.

L'incarico viene conferito limitatamente con decorrenza dall'esecutività della presente deliberazione e fino al rientro del nonno vigile sostituito, nonché in caso di necessità nell'anno scolastico 2026/2027, ai sensi dell'art. 2222 c.c., con un compenso orario di Euro 15,00 lordi

Riguardo al trattamento fiscale questo è riconducibile ai redditi assimilati a quelli di lavoro dipendente con il regime agevolato di tassazione ai sensi dell'art 67, comma 1, lettera l) del TUIR (redditi diversi, obblighi di fare, non fare o permettere). Il Comune quale sostituto d'imposta provvede a versare le ritenute d'acconto nonché le eventuali ritenute di altra natura previste dalle leggi vigenti e ne rilascia il certificato CU.

Ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a) del d.lgs. 50/2016, l'amministrazione comunale intende acquistare la prestazione in oggetto con un importo infra 40.000,00 Euro tramite affidamento diretto.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Constatato che, nel caso del Comune di Caldaro, per simili decisioni risp. delibere è competente la Giunta comunale, perché essa si è riservata direttamente la gestione di tutti i settori del piano operativo.

Es wird Einsicht genommen in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck *gbH6I7xH8PVYRxxGyjf/+ABBYx9u2RkPIvc34Z4VNXI=* und *Ijn84SiFewPzrcvi0iiIUdgJ614YAInnYFbQLuZ4dSc=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin vom 23.10.2026 und 29.10.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *gbH6I7xH8PVYRxxGyjf/+ABBYx9u2RkPIvc34Z4VNXI= e Ijn84SiFewPzrcvi0iiIUdgJ614YAInnYFbQLuZ4dSc=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 23.10.2026 e del 29.10.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:
---

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:
---

1. An folgende Person, deren Daten im beiliegenden Datenblatt ersichtlich sind, wird ab Rechtskraft dieses Beschlusses bis zum Wiedereintritt des ausgefallenen Schülerlotsen, sowie bei Notwendigkeit im Schuljahr 2026/2027, als Ersatz-Schülerlotse mit dem Aufsichtsdienst vor den Grundschulgebäuden Kaltern Dorf vor und nach dem Unterricht gegen die Stundenvergütung von Euro 15,00 brutto beauftragt:

1. Alla seguente persona, i cui dati sono riportati nell'allegato foglio dati, viene conferito l'incarico del servizio di vigilanza quale nonno vigile sostituto davanti agli edifici della scuola primaria di Caldaro Paese, prima e dopo le lezioni, con un compenso orario di Euro 15,00 lordi, con decorrenza dall'esecutività della presente deliberazione e fino al rientro del nonno vigile titolare, nonché in caso di necessità nell'anno scolastico 2026/2027:

A. S.

A. S.

2. Hinsichtlich der Durchführung des Dienstes wird folgendes festgelegt:
a) der Dienst muss vor und nach dem Unterricht durchgeführt werden;
b) die Liquidierung der Vergütung erfolgt monatlich aufgrund des vom Kommando der Ortspolizei erstellten und überprüften Anwesenheitsverzeichnisses;
c) der Beauftragte wird mit der notwendigen Ausrüstung ausgestattet, damit er von den Bürgern erkannt werden kann.

2. In merito all'esecuzione del servizio viene stabilito quanto segue:
a) il servizio deve essere svolto prima e dopo le lezioni;

b) il pagamento del compenso avrà luogo mensilmente in base al foglio delle presenze redatto e controllato dal Comando della Polizia Locale;
c) l'addetto al servizio sarà dotato dall'equipaggiamento necessario onde consentire il riconoscimento da parte dei cittadini.

3. Für die Beauftragten wird mit einer Versicherungsgesellschaft eine Haftpflicht- und eine Unfallversicherung für die im Zusammenhang mit der Ausübung des Dienstes gegenüber Dritten verursachten Schäden bzw. für Unfälle, die die Beauftragten erleiden sollten, abgeschlossen.

3. A favore degli addetti al servizio viene stipulata un'assicurazione regolare contro i rischi della responsabilità civile per danni cagionati a terzi nell'espletamento del servizio stesso e contro gli infortuni, in cui l'addetto dovesse incorrere.

4. Die angenommene Ausgabe von Euro 500,00 für das Jahr 2026 und Euro 2.950,00 für das Jahr 2027 wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

4. Si impegna la spesa presunta di Euro 500,00 per l'anno 2026 e Euro 2.950,00 per l'anno 2027 come indicato dal seguente prospetto:

Jahr Anno	**Verpflichtung Impegno**	**Kostenstelle Centro di costo**		**Kapitel Capitolo**		**Betrag Importo**
2026	1741/2026	30100	Ortspolizei Polizia locale	03011.03.21200	Flexible Arbeit, Anteil an gemeinnütziger Arbeit und Erwerb von Diensten bei Zeitarbeitsfirmen Lavoro flessibile, quota LSU e acquisto di servizi da agenzie di lavoro interinale	500,00 €

2027	1741/2026	30100	Ortspolizei Polizia locale	03011.03.21200	Flexible Arbeit, Anteil an gemeinnütziger Arbeit und Erwerb von Diensten bei Zeitarbeitsfirmen Lavoro flessibile, quota LSU e acquisto di servizi da agenzie di lavoro interinale	2.950,00 €

5. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

* * * * *

5. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN –
LA VICE SEGRETARIA GENERALE

GRUBER Julia
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)